

Image not found

LiricaMedievaleRomanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > RICHART DE SEMILLI > EDIZIONE > Chançon ferai plain d?ire et de pensee > Tradizione manoscritta > CANZONIERE P

---

## CANZONIERE P

- letto 460 volte

### Edizione

*Al manoscritto* [1]

Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais\\_847\\_\\_btv1b8454673n\\_206.jpg](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_206.jpg)

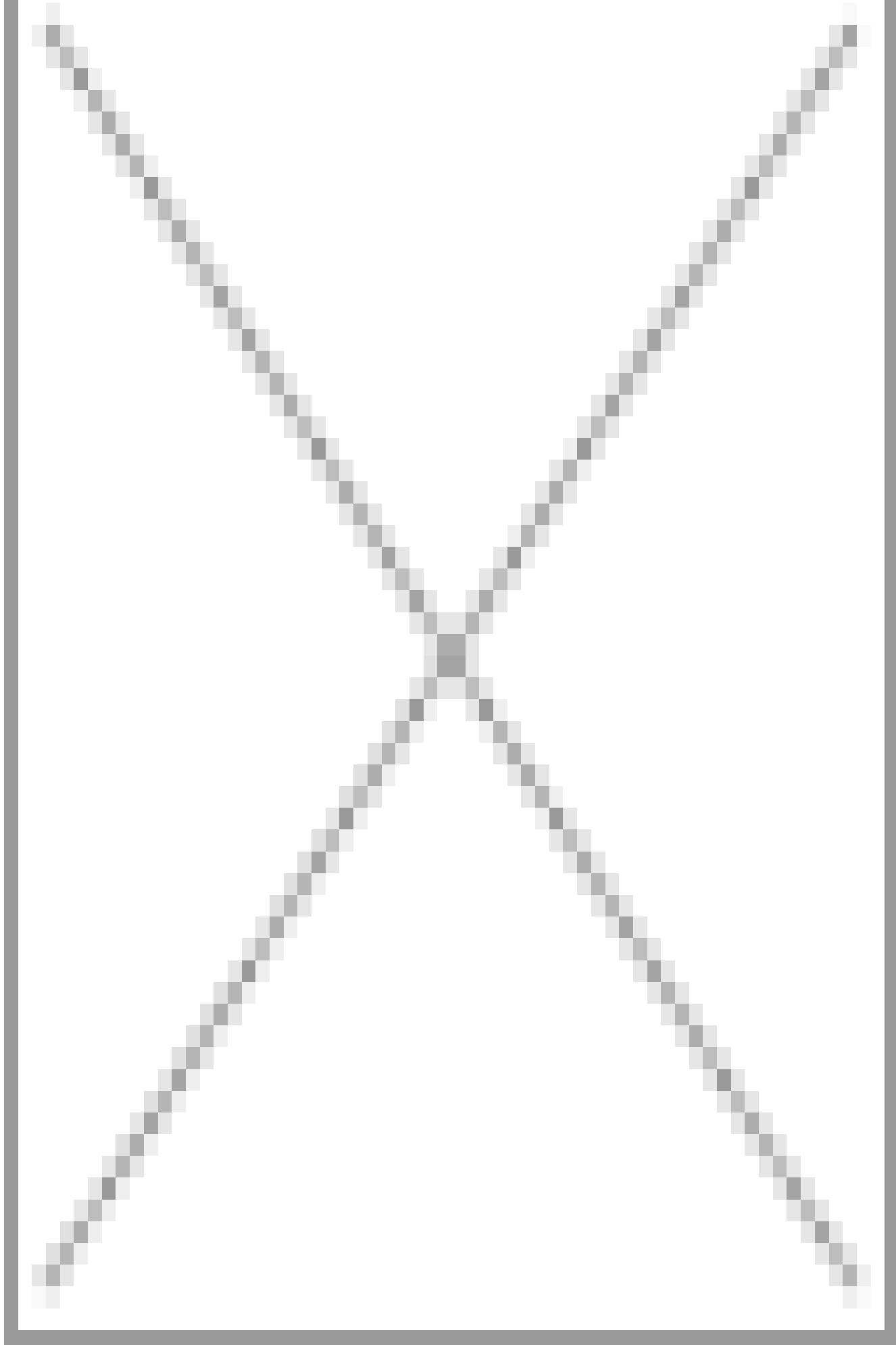


Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais\\_847\\_\\_btv1b8454673n\\_207.jpeg](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_207.jpeg)

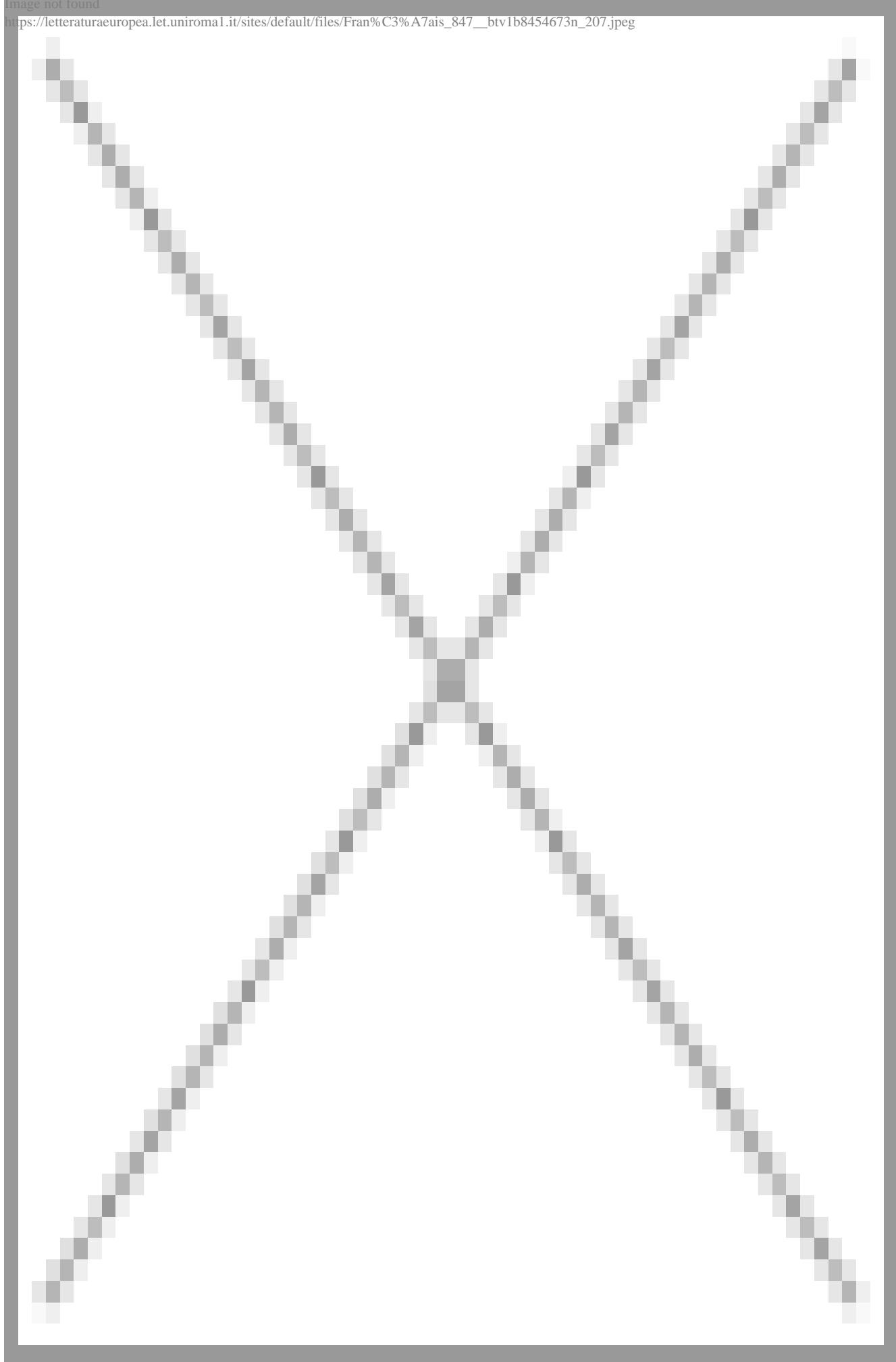
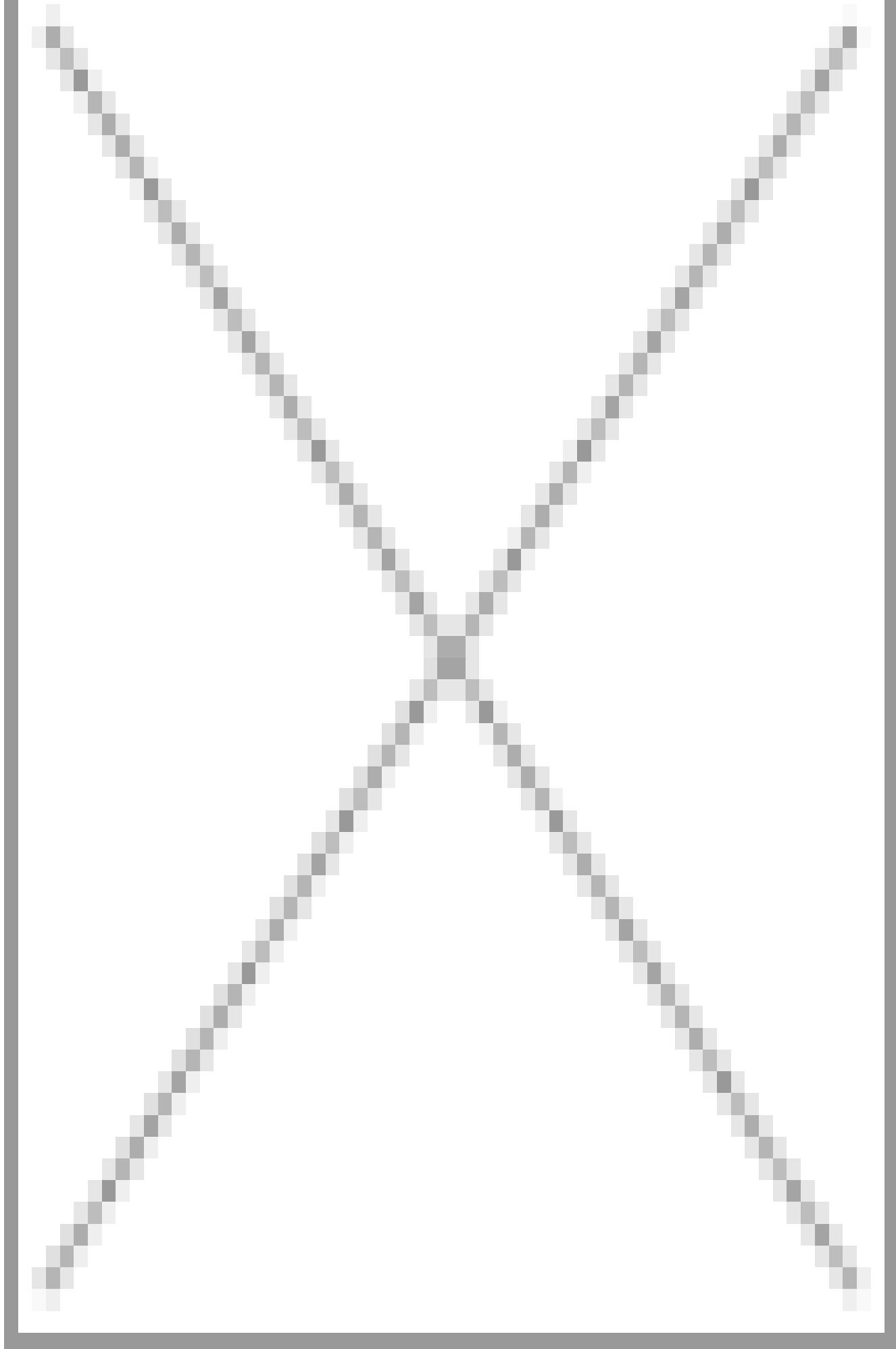


Image not found

[https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais\\_847\\_\\_btv1b8454673n\\_208.jpeg](https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_847__btv1b8454673n_208.jpeg)



- letto 363 volte

## Edizione diplomatica

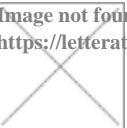
	<b>97v</b>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1_18.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1_18.jpg</a></p> 	<p>mest(r)e richart de semil Li</p> <p>Chancon ferai</p> <p>plain dire (et) de pensee.</p>
	<b>98r</b>







Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2\\_22.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2_22.jpg)

por cele riens el mont

que plus magree. he

las onques nama mes

cuers qui li blasma dex

por quoi escondit ma

el ma la mort donee.

Douce dame de pris qui

ielotant (et) pris. si ma

uostre amor sorpris pl(us)





Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3\\_15.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3_15.jpg)

Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4\\_14.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4_14.jpg)

uos aim que riens nee.

a fine amor qui mest

**L**  
el cuer entree. nen puet

partir cest dont chose pas-

see. bien uoi tuer me

puis ou noier en .i. puis

car ia naurai ioie puis

qua mamor refusee.

le est (et) bele (et) blonde (et)

**E**  
acesmee. plus blanche

assez que la floren la

pree. ne sai de son ator

nen chastiau ne entor

nule sen sui au tor de

morir sil li gree. Douce

ouce dame que iai

**D**  
tant desirree. ou iai tot

mis cuer (et) cors (et) pensee.

iames nul mal neust

ne morir ne deust qui

entre uoz braz geust

iusques alains iornee.

hancon que iai par

**C**  
fine amor trouuee. va

# Edizione diplomatico-interpretativa

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5\\_12.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5_12.jpg)

mest(r)e richart de  
semil  
Li

Chancon ferai  
plain dire (et) de pensee  
 por cele riens el mont  
 que plus magree. he.  
 las onques nama mes  
 cuers qui li blasma dex  
 por quoi escondit ma  
 el ma la mort donee.  
 Douce dame de pris qui  
 ielotant (et) pris. si ma  
 uostre amor surpris pl(us)  
 uos aim que riens nee.

deuant luis si seras citolee  
 ou la tres bele maint qui

Rubrica  
 Ma fet ennu maint.

præstie Richart de Semili

joie est finee. Douce.

*Chançon ferai plain d'ire et de pensee,*  
 por cele riens el mont que plus m'agree.  
 Hé las, onques n'ama  
 mes cuers qui li blasma.  
 Dex, por quoi escondit m'a?  
 El m'a la mort donee!  
*Douce dame de pris,*  
*qui je lo tant et pris,*  
*si m'a vostre amor surpris,*  
*plus vos aim que riens nee.*

## II

La fine amor qui mest  
 el cuer entree. nen puet  
 partir cest dont chose pas-  
 see. bien uoi tuer me  
 puis ou noier en .i. puis  
 car ia naurai ioie puis  
 qua mamor refusee.

La fine amor qui m'est el cuer entree  
 n'en puet partir, c'est dont chose passee; bien  
 voi, tuer me puis  
 ou noier en un puis,  
 car ja n'avrai joie puis  
 qu'a m'amor refusee.  
*[Douce dame de pris,*  
*qui je lo tant et pris,*  
*si m'a vostre amor surpris,*  
*plus vos aim que riens nee.]*

## III

Ele est (et) bele (et) blonde (et)  
 acesmee. plus blanche  
 assez que la floren la  
 pree. ne sai de son ator  
 nen chastiau ne entor  
 nule sen sui au tor de  
 morir sil li gree. Douce

Ele est et bele et blonde et acesmee,  
 plus blanche assez que la flor en la pree,  
 ne sai de son ator,  
 n'en chastiau, ne en tor;  
 nule s'en sui au tor  
 de morir s'il li gree.  
*Douce [dame de pris,*  
*qui je lo tant et pris,*  
*si m'a vostre amor surpris,*  
*plus vos aim que riens nee.]*

## IV

- letto 283 volte

Douce dame que iai  
© Sapienza Università di Roma  
canzonierepi02133771002  
mis euer (et) cors (et) pensee.

Sonceto URhahps://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it  
ne morir ne deust qui  
links: uoz braz geust  
luis https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8454673n/

Douce dame que j?ai tant desirree,  
ou j?ai tot mis cuer et cors et pensee,  
james ful mal n?euſt,  
ne morir ne deüst

qui entre voz braz geüst,  
it/?q=laboratorio/canzoniere-p-13  
jusques à l?ainsjornee.  
*Douce [dame de pris,  
qui je lo tant et pris,  
si m?a vostre amor sorpris,  
plus vos aim que riens nee.]*

## V

Chancon que iai par  
fine amor trouuee. va  
deuant luis si seras citolee  
ou la tres bele maint qui  
ma fet ennu maint.  
prie li quele maint ou ma  
ioie est finee. Douce.

Chançon que j?ai par fine amor trouvee,  
va devant l?uis, si seras citolee,  
ou la tres bele maint  
qui m?a fet ennu maint;  
prie li qu?ele m?aint,  
ou ma joie est finee.  
*Douce [dame de pris,  
qui je lo tant et pris,  
si m?a vostre amor sorpris,  
plus vos aim que riens nee.]*